



توراه أور • الباراشات ويشلاخ • مآمار 1

וישלה יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו כו'

وأرسل يعقوب (يعقوب) رسلاً أمامه



كان يعقوب متجذراً في عالم الإصلاح (Tikkun, תקון), المنظم, فأرسل إلى عيسو (عشو), الذي يرجع أصله في نهاية المطاف إلى الأنوار المحيطة الأعلى في عالم الفوضى (Tohu, תהו), لكي يجذب تلك الأنوار إلى عالم תקון. وكان يعتقد أن ذلك ممكن لأن תקון قد اكتمل, ولأن البركة لا تستقر إلا في موضع تام.

إهداء تكريماً لـ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

والد الربي, ريب ليفي يتسحاق

LikuteiTorah.com

الباراشا الحاسدية



/likuteitorah.com/ar/torah-ohr/vayishlach/1

الفكرة المحورية

كان يعقوب متجذراً في عالم الإصلاح (תקון, Tikkun) المنظّم، فأرسل إلى عيسو (עשו)، الذي يرجع أصله في نهاية المطاف إلى الأنوار المحيطة الأعلى في عالم الفوضى (תהו, Tohu)، لكي يجذب تلك الأنوار إلى عالم תקון. وكان يعتقد أن ذلك ممكن لأن תקון قد اكتمل، ولأن البركة لا تستقر إلا في موضع تام.

في كل قسم: النص العبري، ثم الترجمة، ثم شرح موجز تحت خط ذهبي. والأرقام الصغيرة في النص العبري هي أرقام الحواشي في النهاية.

خلاصة الامار

تتناول المقالة (מאמר, maamar) الآيات الافتتاحية من فقرة «فايشلاخ» (וישלה) على التوالي، بوصفها عرضاً قباليًا. كان يعقوب متجذراً في اسم מ"ה (שם מ"ה, Mah) في عالم תקון، وكان عيسو متجذراً في عالم תהו، حيث كانت الأنوار أعظم من أن تسعها أوعيتها. وانسحبت تلك الأنوار وصارت أنواراً محيطة (מקיפים, makifim)، بينما تحطمت الأوعية وسقطت، وهذا هو سبب شرّ عيسو في الأسفل. غير أن عيسو، في أعماق جذوره، يعلو على يعقوب، لأن أنوار תהו أعلى من أنوار תקון. وظنّ يعقوب أن عيسو قد تهذب بالفعل وعاد إلى ذلك الأصل، فأرسل إليه رسلاً «أمامه»، أي إلى مستوى أعلى من مستواه، ليجذب النور المحيط إلى النور الباطني (אור פנימי, or pnimi) في תקון، كي يتحد الاثنان. وأعلنت رسالته: «أقمت غريباً مع لابان (לובן)، ولي ثيران وحمير» أن תקון في عالم الانبثاق (אצילות, Atzilus) قد اكتمل: فقد أصلح كل مستوى بواسطة اسم מ"ה، مستمداً من البياض العلوي (לובן העליון, loven). وبما أن الزوهار (זהר) يعلم أن البركة لا تستقر إلا في موضع تام، وبما أن الظلام قد تحوّل إلى نور في תקון، صار يعقوب أهلاً لأن «ينال القبول» في عيني عيسو؛ أي أن يتلقى النور المحيط من תהו.

مخطط عام

- أصلان: תקון و תהו**
يعقوب متجذر في اسم מ"ה في תקון، وعيسو في תהו. تجعل الأوعية المحطمة في תהו عيسو في الأسفل شريفاً، لكن أنوار תהו، التي تمثل أعماق جذوره، أعلى من أنوار תקון.
- المهمة «أمامه»**
إذ اعتقد يعقوب أن عيسو قد تهذب، أرسل إليه، إلى مستوى أعلى من مستواه، أي إلى الملوك الأوائل في תהו، ليجذب أنوارهم المحيطة إلى النور الباطني في תקון.
- الرسالة: תקון قد اكتمل**
تعني سنواته مع لابان وثيرانه وحميره وخدمه أن كل مستوى من عالم אצילות قد أصلح بواسطة اسم מ"ה.
- موضع تام للبركة**
بفضل البياض العلوي، أتم يعقوب תיקון. فالبركة لا تستقر إلا في موضع تام، ولذلك صار الآن أهلاً لأن «ينال القبول» ويتلقى النور المحيط من תהו.

الفوضى (תהו) תהו

العالم الأول غير المستقر، الذي لم تستطع أوعيته احتواء أنواره الشديدة. انسحبت الأنوار إلى الأعلى، وتحطمت الأوعية وسقطت.

الإصلاح (תקון) תקון

عالم **אצילות** المنظم الذي أعقب **תהו**، وفيه قُدرت الأنوار بما يلائم أوعيتها، وبُني بواسطة اسم **מ"ה**. ويعقوب هو أصله.

اسم מ"ה שם מ"ה

صيغة كتابة اسم **ה' (הוי' / שם הוי')** (Havayah) التي يبلغ مجموع حروفها 45؛ وهي القوة التي تصلح مستويات عالم **אצילות** وترتيبها.

الأنوار المحيطة (מקיפים) מקיפים

أنوار أعظم من أن تدخل وعاء، فتؤثر فيه من خارجه. صارت أنوار **תהו** أنوارًا محيطة حين انسحبت من أوعيتها.

النور الباطني (אור פנימי, or pnimi) אור פנימי

نور يتلبس بوعاء ويتشكل بحسبه، كما في **תקון**. والغاية أن يشع النور المحيط في النور الباطني.

الملوك الأوائل (מלכין קדמאין, malchin kadmain) מלכין

קדמאין

ملوك أديم الذين حكموا قبل أي ملك في إسرائيل، وثُقروا في القبالة على أنها عوالم **תהו**. وهم أصل **עיסو**.

البياض العلوي (לובן העליון, loven) לובן העליון

معنى **לבן** هو «أبيض». وتقرأ المقالة الاسم على أنه البياض العلوي، وهو مستوى عالٍ جدًا من الإحسان الخالص، استمد منه يعقوب القوة لإصلاح عالم **אצילות** كله.

موضع נאם אתר שלים

الشرط الذي يذكره الزوهار لاستقرار البركة: أن يكون الوعاء سليمًا. و **תקון** المكتمل موضع كهذا للأنوار المحيطة.

أصلان: תקון ו תהו

1 וישלח יעקב¹ מלאכים² לפניו אל עשו אחיו כו'. הנה ידוע שיעקב שרשו הוא מבחי' שם מ"ה [שם מ"ה]

דעולם התקון ושרשו של עשו הוא מבחי' עולם התהו.³

«وأرسل يعقوب (יעקב) رسلاً أمامه إلى عيسو (עשו) أخيه» إلخ. ومن المعروف أن أصل يعقوب يعود إلى مستوى أو جانب (בחינה, bechinah) اسم מ"ה (Mah) في عالم التصحيح (תקון, Tikkun), وأن أصل عيسو يعود إلى عالم الفوضى (תהו, Tohu).

يفتتح المقال بالآية التي تصف إرسال يعقوب رسلاً إلى عيسو عند عودته من بيت لابان (לבן). ويضع أساس الحديث عن الأصلين: فأصل يعقوب من عالم التصحيح، وهو العالم المنظم في عالم الانبثاق (אצילות, Atzilus)، الذي نشأ بواسطة اسم מ"ה؛ أي اسم ה' (Havayah) المكتوب بحروف الألف، التي يبلغ مجموع قيمها العددية 45، وهو العدد الذي يمثله מ"ה. أما أصل عيسو فمن عالم الفوضى، العالم السابق الذي اتسم بالفوضى والذي سبقه.

והאורות דתהו הם גדולים מאד ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים.⁴ ונסתלקו מהכלים והן בחינת מקיפים

והכלים נשברו ונפלו למטה לכן הי' [היה] עשו שלמטה רשע

أنوار عالم الفوضى عظيمة جداً، ولم تستطع أن تتلبس في الأوعية. ففارقت الأوعية، وهي مستوى الأنوار المحيطة [الأنوار] (מקיפים, makifim)؛ وانكسرت الأوعية وسقطت إلى الأسفل. ولذلك كان عيسو، في مستواه الأسفل، شريراً.

في عالم الفوضى، كانت الأنوار شديدة للغاية بحيث لم تستطع الأوعية احتواءها؛ لذلك انسحبت الأنوار إلى الأعلى وبقيت أنواراً محيطة (makifim)، بينما تحطمت الأوعية وسقطت شظاياها إلى العوالم السفلى. وأما عيسو كما يظهر هنا في الأسفل، فأصله في تلك الشظايا الساقطة، ولهذا كان شريراً.

אבל מצד שרש שרשו במקיפים דתהו הרי האורות דתהו הם למעלה מהאורות דתקון וכמשי"ת [וכמו

שיבתאר] לקמן בעז"ה [בעזרת השם] ע"פ ויקח מן הבא בידו מנחה⁵ כו'. וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] ג"כ בפ'

תולדות ע"פ ראה ריח בני⁶ כו'.

ولكن من جهة جذر جذره، الكامن في الأنوار المحيطة لعالم الفوضى، فإن أنوار عالم الفوضى أسمى من أنوار عالم التصحيح، كما سيُشرح لاحقاً، بعون ה', في تفسير الآية: «وأخذ مما جاء إلى يده تقدمة» إلخ؛ وكما سُرح أيضاً في باراشات تولדות، في تفسير الآية: «انظر، رائحة ابني» إلخ.

ومع ذلك، فإن مصدر عيسو الأسمى هو أنوار عالم الفوضى نفسها، التي انسحبت من الأوعية، وهي أسمى من أنوار عالم التصحيح. وتوضح المقالة اللاحقة في «وأخذ مما جاء إلى يده» (تורה أور, 4:15-16 וישלח, Torah Ohr) أن ما هو أسمى لا يمكن أن يتلبس في الأسفل إلا عن طريق السقوط، وأن عيسو، البكر، مصدره الملوك الذين ملكوا «قبل أن يملك ملك»، مثل المشيمة التي تحيط بالطفل وتسبقه؛ وتوضح المقالة في تولדות (تורה أور, 5:4 تولדות, Torah Ohr) أن «رأس» عيسو، أي أصله المحيط، بقي في أحضان إسحاق، داخل القداسة.

المهمة «أمامه»

2 והנה יעקב חשב שעשו נתברר כבר וחזר לשרשו הנעלה בחי' המקיפים דתהו שלפני התקון. לכך שלח

יעקב מלאכים לפניו לפניו ממש

والآن، ظنَّ يعقوب (يعقوب) أنَّ عيسو (عشو) قد نُقِّي بالفعل وعاد إلى أصله الرفيع، إلى مستوى الأنوار المحيطة [الأنوار] في عالم الفوضى (תהו, Tohu)، الذي يسبق عالم الإصلاح (תקון, Tikkun). لذلك أرسل يعقوب رسلاً «أمامه»: أي أمامه حرفياً،

كان يعقوب يعتقد أنَّ عيسو قد نُقِّي بالفعل، فلم يعد عيسو الشرير ذا الأوعية المحطمة، بل عاد إلى منبعه الرفيع في الأنوار المحيطة בתהו. وعلى المعنى الظاهر، تدل عبارة «أمامه» على أنَّ الرسل تقدّموا يعقوب في الطريق؛ أمّا الأثر ربي (אדמו"ר הזקן) فيقرأها حرفياً: أي إلى ما يقع أمامه، תהו، الذي سبق תקון وهو أرفع من مرتبته هو.

דהיינו אל בחי' שלמעלה ממנו במדרגה אל עשו אחיו⁷ שעירה שהוא בחי' מלכין קדמאין דתהו⁸ בחי' מקיפים כנ"ל

أي إلى المستوى الأعلى منه رتبةً، «إلى عيسو أخيه... إلى سعيير»، وهو مستوى الملوك الأوائل (מלכין קדמאין, malchin kadmain) في תהו، مستوى الأنوار المحيطة [الأنوار]، كما ذكر أعلاه،

أرسل يعقوب إلى مستوى يعلو مرتبته، إلى عيسو في سعيير، وهو ما يرمز إلى «الملوك الأوائل» في תהו. وهؤلاء هم ملوك أدوم الذين حكموا «قبل أن يحكم ملك على بني إسرائيل»، وهو ما تقرّؤه القبالة بوصفه عوالم תהו التي سبقت תקון.

כדי להמשיך בחי' המקיפים דתהו אליו למטה בתקון שהוא בחי' האו"פ [האור פנימי] ויאיר המקיף בפנימי וייתחדו יחד.

لكي يُنزل الأنوار المحيطة [الأنوار] في תהו إليه، إلى الأسفل، في عالم תקון، وهو مستوى النور الداخلي (אור פנימי, or pnimi)، فيشرق النور المحيط [النور] في النور الداخلي ويتحدًا معًا.

كان هدف المهمة إنزال النور المحيط في תהו إلى תקון، وهو النور الداخلي الذي يلائم الأوعية. عندئذٍ يتحد النور المحيط والنور الداخلي، ويكتسب תקון القوة العظيمة التي يفتقر إليها بمفرده.

الرسالة: תקון قد اكتمل

3 ולכן צוה אותם כה תאמרון לאדני לעשו⁹ כו' עם לבן גרתי ויהי לי שור וחמור¹⁰ כו' דהיינו שהודיעו

שכבר נגמר ונשלם כל סדר התקון דאצי' בתכלית השלימות

ولذلك أوصاهم: «هكذا تقولون لسيدي، لعيسو (עשו)... لقد أقمت مع لابان (לבן)، وكان لي ثيران وحمير...»؛ أي إنهم أعلموه بأن نظام الإصلاح (תקון, Tikun) في عالم الانبثاق (אצילות, Atzilus) قد اكتمل وتمّ على أكمل وجه،

كانت الرسالة التي وجهها يعقوب (יעקב) إلى الرسل تُخبر عيسو بأن عمل תקון قد اكتمل. وترمز سنوات إقامته لدى لابان والثروة التي اكتسبها هناك إلى إتمام إصلاح عالم אצילות.

כי כל הבחי' ומדרגות שבעולם האצי' בחי' שור וחמור צאן ועבד ושפחה כו'. כולם נתבררו ונתקנו ע"י שם מ"ה [שם מ"ה].

إذ إن جميع المستويات والمراتب في عالم אצילות، المتمثلة في مستويات «الثيران والحمير والأغنام والخدم والجواري» إلخ، قد صُفّيت وأصلحت كلها بواسطة اسم ماه (שם מ"ה, Mah).

ترمز الثيران والحمير والأغنام والخدم إلى مختلف المستويات في عالم אצילות. وقد نُفّي كل واحد منها وأصلح بواسطة اسم ماه، قوة תקון.

موضع تامّ للبركة

4 וזהו ויהי לי כו'. וכ"ז [וכל זה] בא מפני שעם לבן גרתי. פי' בחי' לובן העליון שמשם הי' [היה] עיקר כח

השפע ליעקב בעל עולם האצילות לברר ולתקן הכל וכיון שכן שנגמר ונשלם

وهذا هو «وكان لي...» إلخ. وكل ذلك حدث لأنني «أقمت مع لابان (לבן) [«الأبيض»]»؛ أي إن المقصود هو مستوى البياض العلوي (לובן, loven)، الذي جاءت منه القوة الأساسية للفيض إلى يعقوب (יעקב)، صاحب عالم الانبثاق (אצילות, Atzilus)، لكي ينقي ويصلح كل شيء.

نجح يعقوب جاء من «لابان»، وهو اسم معناه «أبيض»، ويُقرأ هنا على أنه البياض، أي البياض العلوي، وهو مستوى رفيع جداً منحه القدرة على تنقية عالم אצילות وإصلاحه كله. ويسمّي المقالة يعقوب «صاحب عالم אצילות»: فقد كان تיקון عالم אצילות عمله.

מלאכת התקון בשלימות מעתה ראוי ויוכל להיות השראת המשכת המקיפים דתהו שאם לא היה נגמר התקון בשלימות לא היה יכול להיות המשכת המקיפים כמ"ש בזוהר דלית ברכתא שריא¹¹ באתר ריקניא כו' אלא באתר שלים¹² כו'

وبما أن الأمر كذلك، وقد أُنجز عمل الإصلاح (Tikkun, תקון) واكتمل على أكمل وجه، فقد أصبح من الآن فصاعدًا لائقًا وممكنًا أن تحلّ فيه الأنوار [المحيطة] لعالم الفوضى (תהו, Tohu)، وأن تُنزل إليه. فلو لم يكتمل الإصلاح على أكمل وجه، لما أمكن استمداد الأنوار [المحيطة]، كما جاء في الزوهار: «لا تحلّ البركة في موضع خالٍ إلخ،» «بل في موضع تامّ» إلخ.

لأن عمل الإصلاح قد اكتمل، صار بإمكان الأنوار المحيطة لعالم תהו أن تحلّ فيه؛ ولم يكن ذلك ممكنًا حين كان الإصلاح غير مكتمل. ويعلم الزوهار أن البركة لا تحلّ إلا في موضع تامّ، ولا تحلّ في موضع خالٍ؛ والإصلاح الذي لم يكتمل بعد يكون موضعًا خاليًا كهذا.

אבל עכשיו שנגמר התקון בתכלית ה"ז [הרי זה] אתר שלים שראוי להיות בו המשכת המקיפים עליונים לכן ואשלחה להגיד לאדני למצא חן בעיניך.

أما الآن، وقد اكتمل الإصلاح غاية الاكتمال، فهذا موضع تامّ، لائق بأن تُنزل إليه الأنوار [المحيطة] العلوية. لذلك: «أرسلت لأخبر سيدي، لكي أجد حظوة في عينيك».

بما أن الإصلاح قد اكتمل الآن، فقد صار موضعًا تامًا قادرًا على تلقّي الأنوار الأعلى. ولهذا أرسل يعقوب ليُخبر عيساو، إذ أصبح مستعدًا «لأن يجد حظوة في عينيك».

דהיינו שתשפיע ותאיר את המקיף שלך אלי בעולם התקון וזהו מציאת החן. והיינו מפני כי ויהי לי שור וחמור צאן¹³ כו'.

أي أن تفيض عليّ [بنورك المحيط] وتشرق به في عالم الإصلاح، وهذا هو نيل الحظوة.

الحظوة التي يطلبها يعقوب هي أن يُشرق عيساو، الذي يمثل النور المحيط لعالم תהו، بذلك النور في عالم الإصلاح الذي ليعقوب.

דאתהפכא חשוכא לנהורא בעולם התקון וה"ז [והרי זה] אתר שלים ממש א"כ ראוי אני למצא חן בעיניך שהוא השראת הברכה דבחי' המקיפי' [המקיפים] כו'.

وذلك لأن «لديّ ثور وحمار وغنم...»؛ فقد تحوّل الظلام إلى نور في عالم الإصلاح، وهذا موضع تامّ حقًا. فإذا كان الأمر كذلك، فأنا أهل لأن أجد حظوة في عينيك، أي أن تحلّ بركة مستوى [الأنوار المحيطة]، إلخ.

إنما هو أهل لذلك لأن جميع «ممتلكاته»، أي مستويات عالم **אצילות**، قد أصلحت الآن: ففي عالم الإصلاح تحوّل الظلام نفسه إلى نور، ولذلك فهو موضع تامّ حقًا. وهذا يجعل يعقوب أهلاً لتلقّي بركة الأنوار المحيطة.

أسئلة للنقاش

1. لماذا تكون أنوار תהו أعلى من أنوار תקווה، مع أن תהו انتهى إلى التحطّم؟
2. كيف يكون عيسو شريراً في الأسفل، وفي الوقت نفسه متجذراً في مستوى أعلى من يعقوب؟
3. لماذا يقرأ אדם״ר הזקן عبارة «أمامه» (לפניו, lefanav) بمعنى «إلى مستوى أعلى منه»؟
4. لماذا ينبغي أن يكتمل תקווה قبل أن تستقر فيه الأنوار المحيطة؟ وكيف يوضح تعليم الزוהار عن البركة والموضع الخالي ذلك؟
5. ما معنى أن الظلام قد تحوّل إلى نور في عالم תקווה؟

חואיש

الفقرة 1

1 וישלח יעקב

تذكر الملاحظة أن تدوينين آخرين (הנחות, hanachos) لهذه المقالة مطبوعان هناك, وقد سجلهما مستمعان مختلفان.

ملاحظة كهوت

ב' הנחות אחרות בסה"מ תקס"ה ע' פב. וראה בספר השיחות קיץ ת"ש ע' נ אודות מאמר זה שנאמר בשנת תקס"ב, וכנראה שנאמר עוד פעם. ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. באוה"ת כרך ה תתעב, ב. בד"ה וישלח יעקב תשמ"ג מציין דבמאמר זה ביאור כל פסוק ופסוק על הסדר בדרוש אחד, הוא דבר בלתי רגיל בדרושי חסידות, כי בדרך כלל רוב הדרושים הם על פסוק אחד, ואף שבסידור יש ג"כ דרושים המבארים כו"כ פסוקים על הסדר, מ"מ נראה שדרושים אלו נאמרו כמה פעמים על כל פסוק בפ"ע, ואח"כ נתחברו יחד בדיבור או בכתב, משא"כ בדרוש זה וישלח גו' נראה שמלכתחילה הי' ביאור על כל הפסוקים הנ"ל. ראה גם ד"ה וישלח תשמ"ז.

2 וישלח יעקב מלאכים

الآية الافتتاحية للفقرة الأسبوعية (פרשה, parsha): بحسب ظاهر النص, يرسل يعقوب (יעקב) رسلاً أمامه في الطريق إلى عيسو (עשו), إلى أرض سعي. وتفسر المقالة (מאמר, maamar) عبارة «أمامه» بمعنى «إلى مستوى يعلوه», وتفسر هذه الآية وما يليها بوصفها التصحيح (תיקון, Tikun) الذي يرتقي حتى يبلغ الأنوار المحيطة بعالم الفوضى البدئية (תהו, Tohu).

Genesis 32:4 בראשית ל"ב:ד'

וישלח יעקב מלאכים לפניו אליעשו אחיו ארצה שעיר שדה אדום:

And Jacob sent messengers before him to Esau his brother unto the land of Seir, the field of Edom

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة كهوت

בראשית לב, ד.

3 שיעקב . . דעולם התקון . . עשו . . עולם התהו

تذكر الملاحظة أن فكرة كون أصل يعقوب في عالم التصحيح وأصل عيسو في عالم الفوضى مشروحة هناك بإسهاب.

ملاحظة كهوت

לקו"ת להאר"ז"ל ס"פ וישלח. הענין נתבאר באוה"ת וישלח רלא, ב [מובא גם באוה"ת תבוא ע' תתלר, ובהערות וקיצורים לתניא ע' מט].

4 ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים

هناك, في الشرح الذي يلي المقالة «إم يتن إيش» (אם יתן איש, Im yiten ish), يوضح أديمور هازאקין (אדמו"ר הזקן) أن عالم الفوضى أسمى من عالم التصحيح, لأن ملوكه ملكوا «قبل أن يملك ملك على بني إسرائيل». أما الشدة (גבורה, Gevurah) فيه فهي قوة الحياة (חיות, chayus) التي تأتي بشدة عظيمة, ولذلك لا يمكنها أن تمتد إلى الأسفل, إلى ما هو أدنى; وهؤلاء هم الملوك السبعة, أي عالم الفوضى.

מلاحظة كهوت

ראה לעיל ט, ג (ובהנחות הר"פ ע' נח). לקמן קיד, ב. סה"מ תרמ"ג ע' קמו.

5 ויקח מן הבא בידו מנחה

أعد يعقوب هدية لعيسو مما كان معه (حرفيًا: «مما وصل إلى يده»). ويقول الأثر ربيبي (אדמו"ר הזקן) إن تفوق أنوار תהו سيُشرح في מאמר

يتناول هذه الآية, لاحقًا في פרשה.

Genesis 32:14 בראשית ל"ב:יד'

וינלו שם בלילה ההוא ויקח מן הבא בידו מנחה לעשו אחיו:

And he lodged there that night; and took of that which he had with him a present for Esau his brother

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6 ראה ריח בני

كلمات إسحاق (יצחק) حين شم رائحة يعقوب مرتدًا ثياب عيسو. ويحيل الأثر ربيبي إلى מאמרה حول هذه الآية في Parshas Toldos, حيث شرح الموضوع نفسه.

Genesis 27:27 בראשית כ"ז:כ"ז

ויגש וישקלו וירח את ריח בגדיו ויברכהו ויאמר ראה ריח בני קריח שדה אשר ברכו ה'

And he came near, and kissed him. And he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said: See, the smell of my son Is as the smell of a field which the L-RD hath blessed

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

الفقرة 2

7 אל עשו אחיו

ترسل الآية الرسل «إلى عيسو أخيه, إلى أرض سعي, حقل أدوم». ويفسر الأثر ربه (אדמו"ר הזקן) ذكر عيسو في سعي على أنه إشارة إلى الملوك البدنيين لعالم الفوضى (תהו, Tohu), وهم الملوك الذين حكموا في أدوم (בראשית 36:31).

Genesis 32:4 בראשית ל"ב:ד'

וישלח יעקב מלאכים לפניו אליעשו אחיו ארצה שעיר שדה אדום:

And Jacob sent messengers before him to Esau his brother unto the land of Seir, the field of Edom

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 אל בחי' שלמעלה . . בחי' מלכין קדמאין דתהו

أحدث الرب (הרבי) التي تشير إليها الحاشية في هذه النقطة: إرسال يعقوب إلى مستوى أعلى من مرتبته, وأصل عيسو في الملوك الأوائل في תהו.

מلاحظة كهوت

ראה לקו"ש ח"ה ע' 402. חט"ו ע' 299 ובהערה 46.

الفقرة 3

9 כה תאמרון לאדני לעשו

يوجه يعقوب (יעקב) الرسل إلى أن يخبروا عيسو (עשו) بأنه أقام غريبًا عند لابان (לבן) ومكث هناك إلى الآن. ويقرأ الأثر ربي (אדמו"ר הזקן) ذلك بوصفه إخبارًا بأن الإصلاح (תיקון, Tikun) قد اكتمل.

Genesis 32:5 בראשית ל"ב:ה'

ויצו אותם לאמר כה תאמרון לאדני לעשו כה אומר עבדך יעקב עם-לבן גרתי ואמר עד-עמך:

And he commanded them, saying: "Thus shall ye say unto my lord Esau: Thus saith thy servant Jacob: I have sojourned

.with Laban, and stayed until now

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10 ויהי לי שור וחמור

قائمة يعقوب من الثيران والحمير والغنم والخدم والخادمت. وهي هنا مستويات عالم الانبثاق (אצילות, Atzilus), وقد نُقِيت جميعها الآن.

Genesis 32:6 בראשית ל"ב:ו'

וַיְהִי־לִי שׁוֹר וַחֲמוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאֲשֻׁלָּהָה לְהַגִּיד לְאֲדֹנִי לְמִצְרָאֵן
בְּעֵינָיִךְ:

And I have oxen, and asses and flocks, and men-servants and maid-servants; and I have sent to tell my lord, that I may
'find favour in thy sight

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

الفقرة 4

11 דלית ברכתא שריא

يقول الزohar (תרומה) (זהר) إن المائدة في المقدس لم تكن تُترك قَطَ خالية، «لأن البركة لا توجد في موضع خال». ويستند الأكثر ربي إلى ذلك ليفسر لماذا لا يمكن للأنوار المحيطة أن تأتي إلا بعد اكتمال תיקון.

Zohar II, 155a זח"ב קנה, א

Zohar III, 34a זח"ג לד, א

מلاحظة كيهوت

זח"ב קנה, א. קנז, ב. זח"ג לד, א.

12 אלא באתר שלים

يقول الزohar (תרומה) إن مائدة المرء ينبغي ألا تكون خالية حين يبارك، لأن البركات الآتية من الأعلى لا تستقر «إلا في موضع كامل»، ويورد سؤال أليשع (אלישע) للأرملة: «ماذا عندك في البيت؟» وهذا هو الشطر الثاني من العبارة التي يقتبسها الأكثر ربي.

Zohar, Terumah 52:565-53:572 ספר הזהר, תרומה נ"ב:תקס"ה-

נ"ג:תקע"ב

Also, when grace is recited, the table must not be empty, since "no blessing can rest on an empty table", as has been pointed out with reference to the words, "Tell me, what hast thou in the house?" (2 Kings 4, 2); in a word, the heavenly blessings come to rest only on a place that is complete. Esoterically this is expressed in the words: "In the hearts of all that are wise-hearted I have put wisdom" (Ex. 21, 6, i.e. ... , "he who hath, to him it shall be given")

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

13 ויהי לי שור וחמור צאן

ממלכת יעקוב (יעקב), إذا قُرئت على أنها المستويات المصححة لعالم الانبثاق (אצילות, Atzilus), تجعل التصحيح (תיקון, Tikun) موضعًا كاملاً.

Genesis 32:6 בראשית ל"ב:ו'

וַיְהִי־לִי שׁוֹר וַחֲמוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאֲשֻׁלָּהָה לְהַגִּיד לְאֲדֹנִי לְמִצְרָאֵן
בְּעֵינָיִךְ:

And I have oxen, and asses and flocks, and men-servants and maid-servants; and I have sent to tell my lord, that I may
'find favour in thy sight

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



حول هذه الطبعة

.the notes, our explanations, the English translation, This edition contains the Hebrew text

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

.Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0

.Our explanations, with the overview, the questions and the page for children: CC BY-NC 4.0

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917): عبر سفاريا: (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0>

الترجمة العربية والشروح: أُعدت لموقع LikuteiTorah.com بمساعدة الذكاء الاصطناعي (openai/gpt-6-luna-pro:batch)، وقورنت بالنص العبري وبموقع سفاريا؛ ولم يراجعها محرر بشري بعد. يرجى التحقق من كل ما هو مهم بالرجوع إلى النص العبري.

طلب الريبي أن تُدرّس مآماريم باراشا الأسبوع، «الباراشا الحسيدية»، خلال ذلك الأسبوع، موزعة على أيامه السبعة (Sichah of Shabbos Parshas) likuteitorah.com/about/the-chassidishe- (Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309). لماذا ندرسها، وما بركات الريبي: /parsha

مشروع مجاني غير تجاري؛ لا يُباع هنا شيء. والمشروع غير تابع لكيهوت أو سفاريا أو مكتبة لوبافيتش. © likuteitorah.com

من 1/vayishlach/torah-ohr/ar/likuteitorah.com/

إهداء تكريماً لـ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

والد الريبي، ريب ليفي يتسحاق